

**СПЕЦИФИКА ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ НАРЕЧИЙ ВРЕМЕНИ
В НАУЧНО-ФАНТАСТИЧЕСКИХ ПРОИЗВЕДЕНИЯХ В.А. ОБРУЧЕВА
«ПЛУТОНИЯ» И А.К. ДОЙЛА «ЗАТЕРЯННЫЙ МИР»**

Харлова Е.А.

**Шадринский финансово-экономический колледж
г. Шадринск**

В выражении временных отношений большую роль играют темпоральные наречия. Анализ данных наречий в произведениях В. Обручева «Плутония» и А. Конан Дойла «Затерянный мир» показал, что данная группа представлена достаточно большим количеством и значения их разнообразны. Стоит отметить, что попытки классификации темпоральных наречий разных языков, выявления их семантических разновидностей предпринимались на материале немецкого (Е.В. Гулыга, Е.И. Шендельс), польского (Р. Гржегорчикова), английского (Р. Кверк, С. Гринбаум, Г. Лич) и некоторых других языков. В отечественной лингвистике подробная классификация темпоральных наречий разработана Ф.И. Панковым [3, с. 50]. В работе для исследования наречий с семантикой времени в произведениях «Плутония» и «Затерянный мир» мы будем придерживаться данной классификации.

Согласно классификации, все наречия делятся на четыре основные группы: 1) микрополе «временная протяженность» – продолжительность и срок действия (*долго, целый день*); 2) микрополе «кратность» – однократность/неоднократность действий, т.е. с указанием на единичность либо повторяемость (*ежедневно, однажды*); 3) микрополе «прошлое/настоящее/будущее» – соотношенность времени действия с настоящим моментом, т.е. выражение прошлого, настоящего, будущего (*вчера, сегодня, завтра*); 4) микрополе «одновременность/разновременность» – соотношенность времени данного действия с каким-либо указанным моментом времени, со временем какого-либо другого действия либо события (*сначала, потом*). Лексическая категория наречной темпоральности является ядром микрополей кратности действий и временной протяженности, и периферийным средством микрополей одновременности/разновременности прошлого, настоящего, будущего.

Проанализировав темпоральные временные наречия в произведениях В. Обручева «Плутония» и А. Конан Дойла «Затерянный мир», мы обнаружили наречия всех четырех семантических микрополей. Но самой многочисленной группой являются наречия, которые можно подразделить по признаку дифференцированности/недифференцированности относительно кратности. *Температура была адская, тем более что и Плутон совсем не заслонялся тучами и жег непрерывно* [2, с. 279]. *There was something indescribably nerve-shaking and menacing in that constant mutter, which seemed to shape itself into the very syllables of the half-breed, endlessly repeated, "We will kill you if we can. We will kill you if we can"* [1, с. 63]. *По зеленым волнам пролива часто клубился*

туман, скрывая даль. Небо постоянно заволакивалось низкими свинцовыми тучами, осыпавшими палубу судна то дождем, то снегом [2, с. 26]. *Often in my dreams have I thought that I might live to be a war correspondent* [1, с. 142]. В данных примерах наречия *непрерывно* и *endlessly* являются не дифференцированными относительно кратности, а на наречия *часто* и *often* являются дифференцированными кратности.

В произведениях наречия, не дифференцированные относительно кратности, можно дальше подразделить на две группы. Первая группа наречий характеризует протяженность действия во времени. Среди наречий этой группы мы обнаружили следующие лексемы: *вечно, долго, быстро* (в значении «за короткое время») и *long, endlessly, speedily* (в значении «за короткое время»). – *С этим солнцем, вечно стоящим в зените, решительно теряешь всякое представление о времени! – ворчал Боровой. – Утром, в полдень, вечером – все одно и то же!* [2, с. 75]. *Наши путешественники после ужина долго любовались этой картиной, пока усталость не загнала их в юрту и в спальные мешки* [2, с. 45]. – *Во всяком случае, следует остановиться на ночлег и проверить с компасом в руках несколько километров нашего пути, который ясно виден по следам на снегу, – заявил Капитанов. – Если мы кружили, это обнаружится быстро* [2, с. 57]. *Then, seating himself opposite to me, he looked at me long and fixedly with his strange, twinkling, reckless eyes-eyes of a cold light blue, the color of a glacier lake* [1, с. 44]. *One fact we had very speedily discovered: The Indians would do nothing to help us* [1, с. 150]. Вторая группа наречий характеризует темп или скорость протекания действия. В «Плутонии» мы обнаружили два наречия, относящихся к этой группе. Это наречия *быстро, скоро* (с высокой скоростью) и *медленно*. *Весь вечер и до полуночи шли вперед то медленно, то довольно быстро* [2, с. 34]. *Взвалив тяжелые мешки на плечи, путешественники полезли вверх по лестнице исполинов. Но подъем с ношей шел не так скоро, как спуск, и только через час они были наверху* [2, с. 220]. В «Затерянном мире» среди наречий, характеризующих высокую скорость, мы обнаружили такие наречия как *rapidly, quickly, fast* с общим значением «быстро» и наречие *slowly* (*медленно*), обозначающее низкий темп передвижения. *One was that these brutes could not run as fast as a man in the open. They have short, bandy legs, you see, and heavy bodies* [1, с. 127]. *What we did we had to do quickly and secretly, since even at this last hour the Indians might hold us back* [1, с. 157]. *Some strange creature was evidently near me, but nothing could be seen, so I hastened more rapidly upon my way* [1, с. 116]. *Slowly I climbed out and sat for a while upon the ground, ready to spring back into my refuge if any danger should appear* [1, с. 119].

Кроме того, наречия, характеризующие протяженность действия во времени, обозначают срок выполнения какого-либо действия и могут содержать или не содержать указание на завершенность действия. Те наречия, которые не указывают на завершенность действия, имеют значение «долго, надолго» и делятся на две подгруппы: 1) характеризующие продолжительность

действия безотносительно к его началу. И в «Плутонии», и в «Затерянном мире» мы обнаруживаем достаточно большую группу наречий с такой семантикой. К ним относятся лексемы: *вечно, долго, всегда, никогда, бесконечно, непрерывно, непрерывно, беспрестанно, постоянно, неизменно* и *endlessly, long, always, never, constantly*. *Обитатели внутренней поверхности Земли, если таковые существуют, видят это солнце всегда в зените, а вокруг себя – всю внутреннюю поверхность, освещенную им, что должно дать очень красивую панораму* [2, с. 326]. – *Я тоже думаю, что это мамонт, – сказал Каштанов. – Огромные размеры (ведь эта махина имеет метров шесть в длину!), бивни, согнутые вверх и внутрь, длинная красноватая шерсть – все это признаки мамонта. Кроме того, слоны в полярных странах никогда не водились, а мамонт жил в сибирской тундре* [2, с. 70]. *Под вечер река значительно расширилась, но зато быстрота ее течения уменьшилась, вследствие этого приходилось постоянно работать веслами, чтобы достаточно быстро продвигаться вперед* [2, с. 120]. *Термометр поднялся до +8 градусов. Туман то сгущался, скрывая красное светило, то разрежался, а оно показывалось неизменно в зените, не двигаясь с места* [2, с. 62]. *Верный пес не напрасно разбудил Каштанова. Подняв голову, последний увидел, что горизонт на севере совершенно потемнел: надвигалась тропическая гроза, уже испытанная путешественниками на реке Макшеева. Доносился непрерывный грохот, и темная стена туч беспрестанно разрывалась яркими молниями* [2, с. 196]. *Always in front of us we heard the yelling and roaring which showed the direction of the pursuit* [1, с. 144]. *It was indeed evident that this man stood apart from the others, and that they never ventured to address him without every sign of deep respect* [1, с. 135]. *All the paper that I possess consists of five old note-books and a lot of scraps, and I have only the one stylographic pencil; but so long as I can move my hand I will, continue to set down our experiences and impressions, for, since we are the only men of the whole human race to see such things, it is of enormous importance that I should record them whilst they are fresh in my memory and before that fate which seems to be constantly impending does actually overtake us* [1, с. 88].

2) И наречия, характеризующие продолжительность действия, относительно его начала. В «Плутонии» мы обнаруживаем всего два примера, наречия *навсегда* и *надолго*. – *Вот чудесное местечко для отшельника, который захотел бы уйти навсегда от суеты мирской!* – воскликнул Папочкин [2, с. 265]. *Когда сера догорела и из всех отверстий потянулся легкий сизый дымок, доказывавший, что весь муравейник наполнен сернистым газом, Папочкин задал вопрос, совершенно естественный, но до сих пор не приходивший никому в голову. – Как же мы сами-то попадем вглубь этого сооружения? Ведь оно и для нас отравлено надолго!* [2, с. 232]. А в «Затерянном мире» – только одно, наречие *forever*. *It was as Challenger had said, and the reign of man was assured forever in Maple White Land* [1, с. 144].

Наречия, которые указывают на завершенность действия, имеют в основном значение «быстро – за короткое время». Примерами таких наречий

в «Плутонии» являются следующие: *быстро, немедленно, тотчас, скоро, вскоре, наскоро, торопливо, поспешно, мигом, стремглав, сразу*. Каитанов заметил, что вокруг всей поляны кусты слегка шевелятся и потрескивают. Он немедленно разбудил товарищей, которые выскочили с ружьями [2, с. 308]. Папочкин, раздевшийся первым, храбро нырнул с головой в воду, но тотчас же вынырнул и выскочил на берег с возгласом: – *Вода горячая, дух захватывает!* [2, с. 213]. Подсаживаясь к костру пленников, они скоро убедились в его согревающим действии, и скоро вся орда стала ночевать вокруг костра и ревностно собирать для него дрова [2, с. 317]. Вскоре пленники научились понимать язык этих людей, очень несложный [2, с. 316]. Наскоро облачившись, Макшеев, и Громеко последовали за Каитановым к речке, где последний, бросившись в атаку на муравьев, оставил лодку с Папочкиным, который спал так крепко, что не слышал ни выстрелов, ни криков, и проснулся только тогда, когда его подняли за руки и за ноги, чтобы отнести в палатку [2, с. 257]. – *А ружья-то у нас не заряжены!* – завопил Громеко, бросаясь к патронташу. – *Берегите картечь!* – кричал Макшеев, торопливо заряжая двустволку. – *Палите в правых, а я в левых!* [2, с. 255]. Громеко поспешно зарядил дробью свою двустволку и пустил один за другим два выстрела в стаю [2, с. 100]. Затем подожгли костер самого отдаленного западного входа и побежали стремглав – один к северному другой – к южному входу, чтобы поджечь их и затем сойтись у восточного входа, где закончить поджог и, в случае надобности, бежать к лодке [2, с. 258]. У подножия холма они бросили лыжи и хобот и мигом вбежали наверх. [2, с. 73]. Трусливые травоядные бросились враспынную, спасаясь от врага, который успел схватить одного из молодых и сразу перекусил ему горло [2, с. 175]. В сравнении с «Плутонией» в «Затерянном мире» наречия, указывающие на завершенность действия с семантикой «быстро», немногочисленны, их примерами являются: *soon* (в значении «быстро»), *instantly* (в значении «немедленно, тотчас»), *hurriedly*. *Seating himself with a leg overhanging the abyss on each side, and his hatchet slung upon his back, Challenger hopped his way across the trunk and was soon at the other side* [1, с. 83]. *Instantly a thunderous shout of delight burst from them, and we saw them rise from their seats, waving their paddles and spears madly in the air* [1, с. 139]. *We withdrew hurriedly from the chasm, our minds full of this new development and its bearing upon our plans* [1, с. 76].

Наречия, дифференцированные относительно кратности, подразделяются на наречия, указывающие на количество повторяющихся действий и не указывающие на него. Примерами наречий первой группы являются наречия типа *дважды, многократно*, а второй группы – *часто, ежедневно*. В «Затерянном мире» среди кратных наречий, указывающих на количество повторяющихся действий, мы обнаруживаем частое употребление лексем *once* и *twice*. *We traveled entirely by compass, and once or twice there were differences of opinion between Challenger and the two Indians, when, to quote the Professor's indignant words, the whole party agreed to "trust, the fallacious instincts of*

undeveloped savages rather than the highest product of modern European culture" [1, с. 67]. Что касается подобных наречий в «Плутонии», то мы обнаружили только один пример – лексему дважды. *Так как можно было опасаться, что муравьи, дважды пострадавшие от незваных пришельцев, вернуться в огромном количестве, чтобы отомстить за свое поражение, то возник вопрос, как быть дальше. Папочкин и Громеко советовали немедленно продолжать плавание, чтобы убраться подальше от муравейника* [2, с. 257]. Наречия, не указывающие на количество повторяющихся действий, разбиваются на наречия, содержащие указание на протяженность повторяющихся действий во времени и не содержащие такого указания. В «Плутонии» и «Затерянном мире» мы, в основном, обнаруживаем кратные наречия без указания на продолжительность действий, которые, можно разделить на наречия: 1) характеризующие частотность и 2) не характеризующие ее. Наречия второй группы свидетельствуют, что действие совершается первый раз (*впервые/first*) или аналогичное действие уже имело место в действительности, во второй раз или неизвестно, какой по счету раз: наречия *снова, опять, вновь* – в значении «снова», в английском языке наречие *again*. *Черная туча уже исчезла на юге за холмами, и путешественники впервые могли наблюдать безоблачный темно-синий небесный свод* [2, с. 119]. *Так прошло часа три, когда снова страшный грохот разбудил спящих и приковал их взоры к вулкану* [2, с. 227]. *На следующий день река опять сузилась, и течение стало быстрее* [2, с. 120]. *Еще не старый, полный сил и здоровья, Кауштанов думал отдохнуть только дня два – три, а затем вновь приняться со свежими мыслями за ученую статью о геологическом соотношении Урала и Новой Земли* [2, с. 9]. *They were some miles out when we first saw them, but they shot forward with great swiftness, and were soon so near that the rowers could distinguish our persons* [1, с. 139]. *We had proceeded some five more miles when again we saw a white arrow upon the rocks* [1, с. 75]. Наречия с указанием на частотность выражают степень частотности повторяющихся действий. В произведениях мы обнаруживаем наречия с различной степенью частотности: 1) высокой (*часто, нередко, ежеминутно, ежедневно* и *often, frequently*). *Изменилась и погода: хотя Плутон стоял по-прежнему в зените, но густые тучи все чаще и чаще заслоняли его, дул прохладный северный ветер и часто моросил осенний мелкий дождь* [2, с. 289]. *Над лесом нередко пролетали летучие ящеры, высматривавшие, нет ли поживы на берегу моря* [2, с. 195]. *Пока не были окончены эти срочные работы, на охоту ходили только изредка, для пополнения запаса пищи, но потом стали охотиться ежедневно, чтобы накопить запасы мяса на зиму – и в сушеном виде для собак, и в копченом для людей* [2, с. 313]. *How often I stopped with the intention of returning, and yet every time my pride conquered my fear, and sent me on again until my object should be attained* [1, с. 114]. *"My wife has frequently remonstrated with me upon the subject, and yet I fancy that any man of honor would feel the same* [1, с. 32]. 2) С низкой (*редко/seldom, изредка*). *Путь экспедиции вглубь Земли Хансена продолжался в течение двух дней по снежной*

равнине, которая слабо поднималась к северу и не представляла препятствий для быстрого передвижения; трещины во льду встречались редко и большей частью были забиты снегом [2, с. 40]. Холмы появлялись изредка и стали ниже, но шире [2, с. 121]. *Among his minor peculiarities are that he is careless as to his attire, unclean in his person, exceedingly absent-minded in his habits, and addicted to smoking a shortbriar pipe, which is seldom out of his mouth* [1, с. 53]. 3) И наречия, характеризующие ту или иную степень регулярности действия (*регулярно, иногда/sometimes, систематически*). Путешественники прошли к руслу вдоль опушки леса; никаких животных, даже насекомых не было видно, – очевидно, муравьи систематически охотились за всякой дичью в окрестностях муравейника [2, с. 208]. Из-за туч иногда выглядывало солнце, дававшее много света, но мало тепла [2, с. 26]. *Everywhere upon the still surface I could see signs of life, sometimes mere rings and ripples in the water, sometimes the gleam of a great silver-sided fish in the air, sometimes the arched, slate-colored back of some passing monster* [1, с. 114]. При этом анализ показал, что наречия, содержащие семантику частотности различной степени, в «Плутонии» представлены наиболее многообразно, чем в «Затерянном мире».

Следующей группой по численности темпоральных наречий является группа наречий, которые указывают на соотношенность времени действия с каким-либо временным ориентиром. Такие наречия можно подразделить на две группы. К первой группе относятся наречия, соотношенные с моментом (отрезком) времени. Наречия этой группы выражают значение временной локализации. Примеры наречий в произведениях: *давно, вчера, накануне, завтра, скоро, вскоре, сейчас, теперь, сегодня* и *long* (давно), *soon* (скоро, вскоре), *yesterday* (вчера), *tomorrow* (завтра), *to-night* (сегодня вечером, ночью), *today* (сегодня), *now* (теперь, сейчас). В это время Макшеев, давно уже наблюдавший опушку леса, воскликнул: – К нам или к кабанам вдоль опушки подкрадывается крупный зверь. Я вижу только его желтую спину! [2, с. 108]. В это время Громеко и Иголкин, вышедшие из юрты покормить собак, вернулись, и первый сказал: – Еще один странный факт! Сегодня заметно светлее, чем вчера у льдов! – А вчера было светлее, чем по ту сторону барьера, – прибавил Макшеев [2, с. 53]. – Плохо удалось наше предприятие! – заметил Каштанов. – Часть муравьев успеет спастись, будет блуждать без пристанища по стране и нападет на нас. Вскоре из шалаша вышел Иголкин, полуобнаженный, как и накануне, подбросил дров в костер и сел возле женицин [2, с. 305]. Придется завтра же убираться подальше [2, с. 259]. – Интересно бы знать, под какой широтой Северной Америки мы сейчас находимся [2, с. 114]. За последнее время мы видели столько необъяснимого, необычайного, а теперь даже не знаем, куда направить наши дальнейшие шаги! [2, с. 83]. – Если бы мы были уверены, что встретим еще мамонтов, то не стоило бы идти к этому; он уже описан и сфотографирован. Но так как вскоре начнется лес, то возможно, что мы их больше не увидим, если они живут только в тундре вдоль окраины льдов, – сказал Каштанов [2, с. 91]. –

Скоро местность переменится. Вдали видны плоские высоты с обширными безлесными полянами, и наша речка бежит прямо к ним [2, с. 103]. After a few hundred yards of thick forest, containing many trees which were quite unknown to me, but which Summerlee, who was the botanist of the party, recognized as forms of conifera and of cycadaceous plants which have long passed away in the world below, we entered a region where the stream widened out and formed a considerable bog [1, с. 91]. "What we ought to be doing to-day, to-morrow, and all the time" said he, "is finding some way out of the trap into which we have fallen [1, с. 104]. As that chap said to-night, there are fifty-thousand miles of water-way runnin' through a forest that is very near the size of Europe [1, с. 48]. Well, yesterday the ape-men got hold of a dozen of the humans and brought them in as prisoners [1, с. 126]. We had been natives of the world; now we were natives of the plateau [1, с. 85]. My attention was soon drawn away from these distant sights and brought back to what was going on at my very feet [1, с. 115].

Вторая группа наречий обозначают соотношенность со временем другого действия (отношения порядка). Среди них в произведениях встречаются такие наречия, как: *одновременно, вместе, поочередно, попеременно, потом и simultaneously, then, first (сперва, сначала)*. *20 апреля с сибирским экспрессом выезжали одновременно из Москвы профессор Каштанов, зоолог Папочкин, метеоролог Боровой и врач Громеко, собравшиеся по уговору из разных концов России; через десять дней они прибыли на вокзал Владивостока [2, с. 16]. Вместе с ослаблением света началось понижение температуры, достигавшей в этот день уже +28 градусов в тени [2, с. 129]. В тонкой палатке и тонкой одежде было очень холодно, и во время отдыха поочередно дежурили, чтобы поддерживать огонь у входа в палатку [2, с. 293]. Постепенно острова начали редеть, потом исчезли, и берег стал отклоняться заметно на север [2, с. 288]. It is decreed by a merciful Nature that the human brain cannot think of two things simultaneously, so that if it be steeped in curiosity as to science it has no room for merely personal considerations [1, с. 63]. The Indians carried first our canoes and then our stores through the brushwood, which is very thick at this point, while we four whites, our rifles on our shoulders, walked between them and any danger coming from the woods [1, с. 64].*

Далее наречия, соотношенные с моментом времени, можно подразделить на наречия, характеризующие действие относительно настоящего момента (момент речи или момент в тексте) и относительно какого-либо установленного момента. Обе группы наречий могут совпадать и не совпадать с моментом времени, т.е. происходить одновременно и неодновременно с моментом времени. Наречия, не совпадающие с действием настоящего или установленного момента, можно подразделить на еще две группы: 1) выражающие предшествование и 2) следование действию. В «Плутонии» и «Затерянном мире» среди наречий, выражающих предшествование, имеются: *рано, заранее и early (рано, заблаговременно), before (раньше, прежде)*. *В гостинице, указанной им заранее, наши путешественники нашли уже*

Труханова, прибывшего неделей раньше для разных закупок и приема заказанных вещей [2, с. 17]. *In six weeks or two months we shall be in London, and it is possible that this letter may not reach you much earlier than we do ourselves* [1, с. 154]. *"What is it, then?" I asked. "Drums," said Lord John, carelessly; "war drums. I have heard them before"* [1, с. 62]. А к наречиям, выражающие следование действия, мы отнесли следующие: *поздно, позже/late, later, скоро/soon, завтра/tomorrow*. При этом наречия *поздно/late* характеризует установленный момент, а наречия *скоро/soon, завтра/tomorrow, позже/late* — настоящий момент времени. *Если мы поздно двинемся в обратный путь, мы рискуем захватить холода и, вместо того чтобы плыть по реке, которая покроется льдом, будем тащиться пешком по снегу ...* [2, с. 287]. *К обеду стало еще светлее, а немного позже Плутон, словно собравшись с силами, расплавил большую часть пятен, покрывавших его диск, и засиял полным светом, казавшимся особенно ярким после сорокачасового сумрака* [2, с. 133]. *It was agreed that I should write home full accounts of my adventures in the shape of successive letters to McArdle, and that these should either be edited for the Gazette as they arrived, or held back to be published later, according to the wishes of Professor Challenger, since we could not yet know what conditions he might attach to those directions which should guide us to the unknown land* [1, с. 49].

Что касается наречий, соотнесенных с временем другого действия, то их также можно поделить на те, которые происходят одновременно и неодновременно с другим действием. Среди значений неодновременности действия с другим действием аналогично можно выделить наречия с выражением предшествования. В «Плутонии» и «Затерянном мире» мы обнаружили такие наречия, как: *сначала/first, вначале, раньше/early, прежде/before*. *Каштанов и Папочкин бежали более четверти часа, а темные холмы казались почти такими же далекими, как вначале* [2, с. 68]. — *Эге, эти черти уже тут как тут, а наши ружья в лодке! — Берите нож, сначала атакуем того, который на берегу* [2, с. 249]. *Очевидно, прежде эта земля не была отделена от других стран льдами и снегами, а имела флору и фауну, общую с севером Америки и Азии* [2, с. 71]. *At first the great brutes flew round in a huge ring, as if to make sure what the exact extent of the danger might be. Then, the flight grew lower and the circle narrower, until they were whizzing round and round us, the dry, rustling flap of their huge slate-colored wings filling the air with a volume of sound that made me think of Hendon aerodrome upon a race day* [1, с. 96]. *Then from out of the silence, imminent and threatening, there came once more that low, throaty croaking, far louder and closer than before* [1, с. 116]. А также, наречия, выражающие следованием данного действия за другим: *затем, потом/then, после/after, позже, позднее/late, later*. *Муравьед постоял еще несколько минут, недоверчиво всматриваясь в лес, затем потихоньку пошел вперед, останавливаясь через каждые пять-шесть шагов и оглядываясь по сторонам* [2, с. 122]. *Во время такой остановки Папочкин успел его сфотографировать сбоку, после чего животное, услышав щелчок затвора, пустилось бежать,*

покачиваясь на своих толстых лапах и вытянув хвост; от носа до кончика хвоста оно имело не менее четырех метров [2, с. 122]. Once a dark, clumsy tapir stared at us from a gap in the bushes, and then lumbered away through the forest ... [1, с. 65]. Soon the flaccid organ began to slowly expand and show such a tendency to upward movements that Challenger fastened the cords which held it to the trunks of the surrounding trees. In half an hour a good-sized gas-bag had been formed, and the jerking and straining upon the thongs showed that it was capable of considerable lift [1, с. 152].

Темпоральные наречия со значением одновременности данного действия с другим действием могут выражать эту одновременность относительно внезапности. Это значение в «Плутонии» представлено наречиями: *неожиданно, внезапно, врасплох. Извещаю, что мы в плену у диких людей, неожиданно появившихся в тундре. Они захватили нас две недели назад врасплох безоружными в леднике, где мы проверяли склад, и увели с собой в леса [2, с. 296]. Во время отдыха Кауштанов полулежал, прислонившись к стене кратера, и внезапно ощутил резкие удары, доносившиеся из глубины горы [2, с. 219]. В «Затерянном мире» с таким значением мы обнаружили наречие *suddenly (вдруг, внезапно). He seemed to be a person of few words. Following him down the passage I was suddenly interrupted by a small woman, who stepped out from what proved to be the dining-room door [1, с. 16].**

Таким образом, исследовав темпоральные наречия, мы сделали следующий вывод: в произведениях «Плутония» и «Затерянный мир» велика частотность употребления темпоральных наречий в тексте; представлены все четыре семантические группы темпоральных наречий, самой многочисленной из которых является группа темпоральных наречий, подразделяемых по признаку дифференцированности/недифференцированности относительно кратности.

Библиографический список

1. Дойл, А.К. Затерянный мир; роман; на англ. яз. – Новосибирск: Сиб. унив. изд-во, 2010. – 175 с.
2. Обручев В.А. Плутония: Роман / В.А. Обручев. – М.: ООО «Издательство АСТ», 2002. – 352 с.
3. Панков Ф.И. Функционально-семантическая категория наречной темпоральности и система значений времени в русском языке // Вестник Московского Университета. Сер. 9. Филология, 2005. №1. – С. 49 – 80